

# RIRE CONTRE LE RACISME

Interkulturelles Lernen anhand der Filmkomödie „Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?“



<https://peuventilssouffrir.files.wordpress.com/2014/03/racisme.gif>

23. Juli 2015

RLF Universität Passau





## Erwartungen an den Schwiegersohn in spe:

- ✓ der Tochter charakterlich möglichst ähnlich
- ✓ freundlich
- ✓ gesund
- ✓ gläubig
- ✓ gut situiert

Carin Perilloux: Personal and individual differences, 2011

# Je vais me marier...



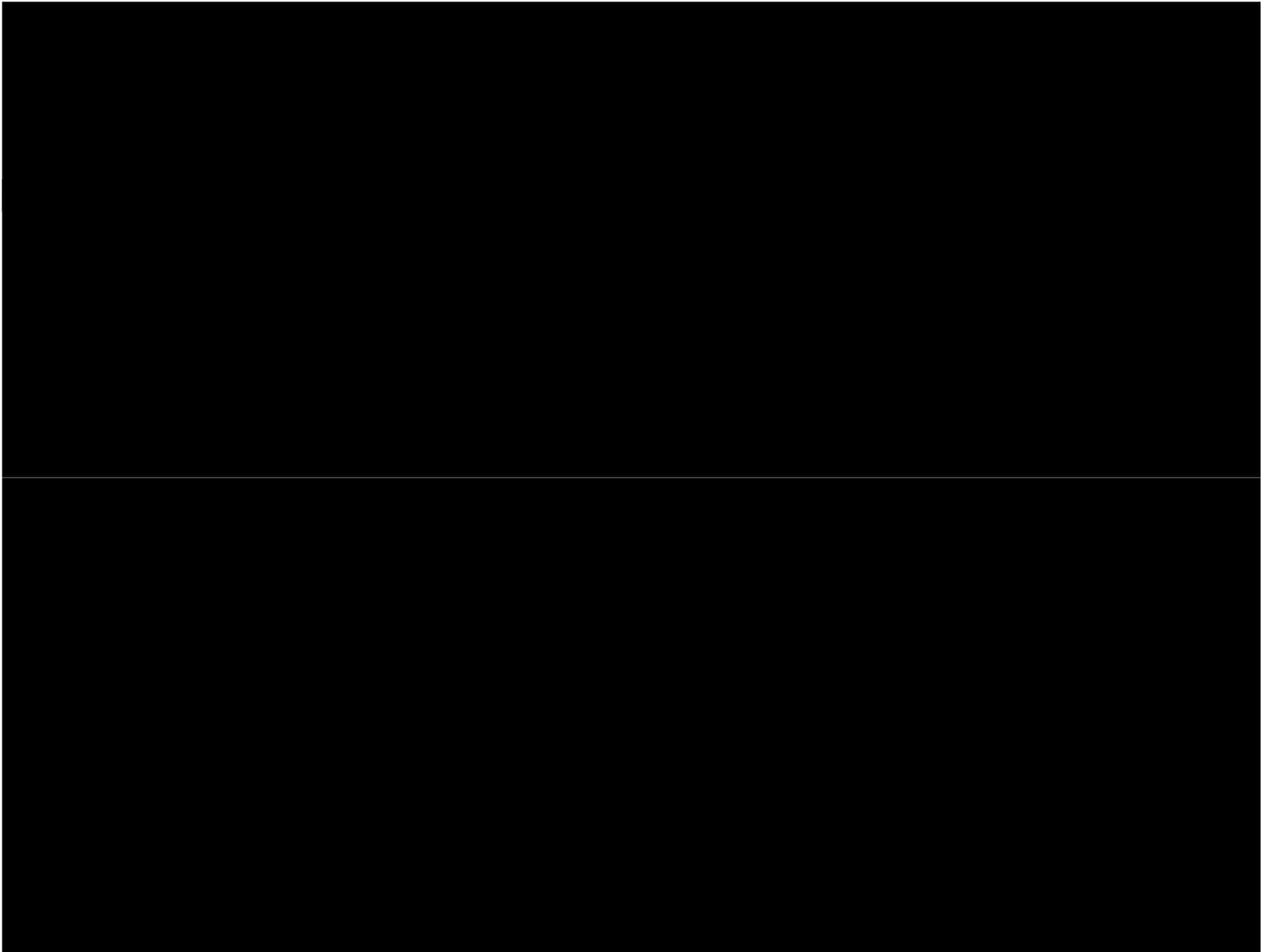
**Claude et Marie  
Verneuil**

# Je vais me marier...

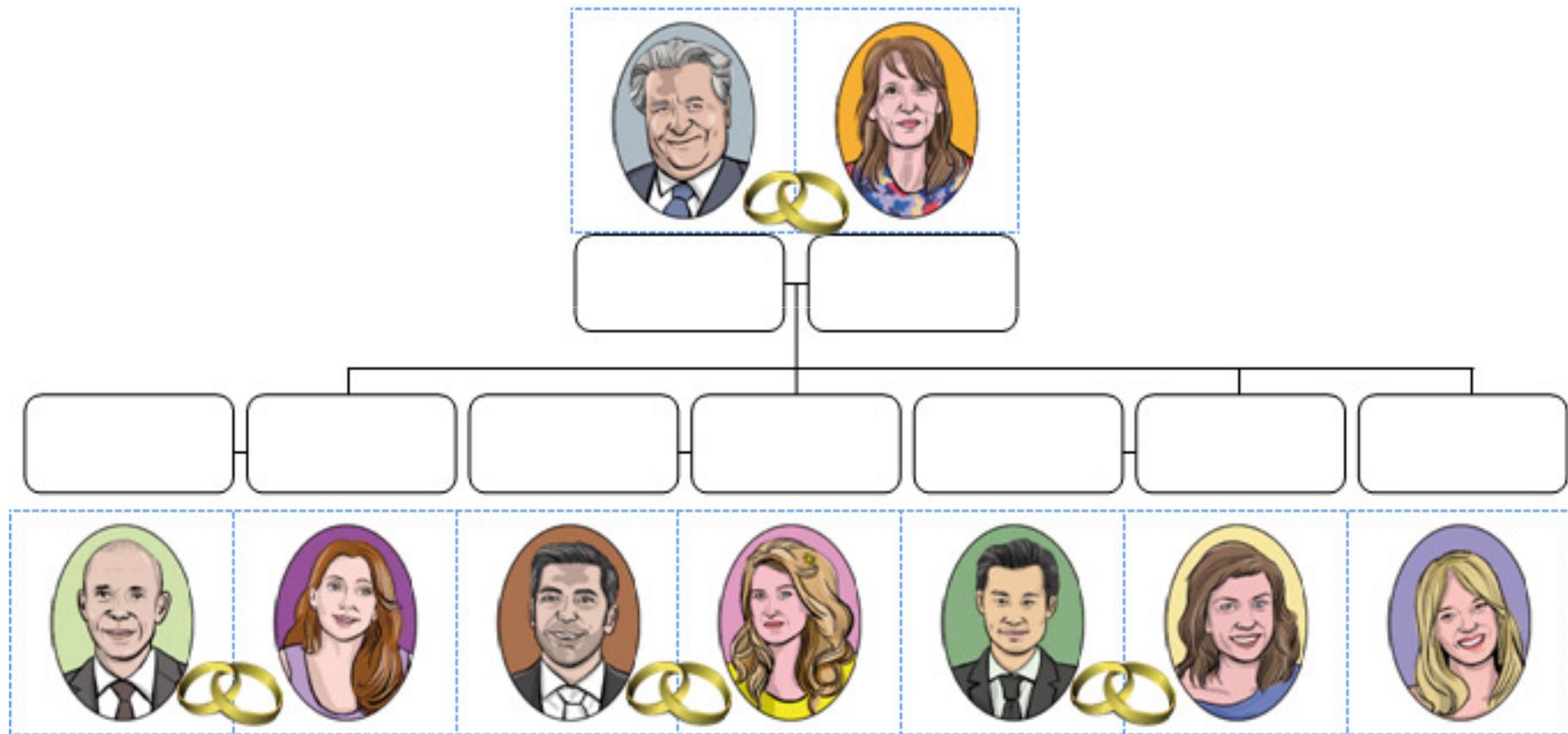


**Claude et Marie  
Verneuil**

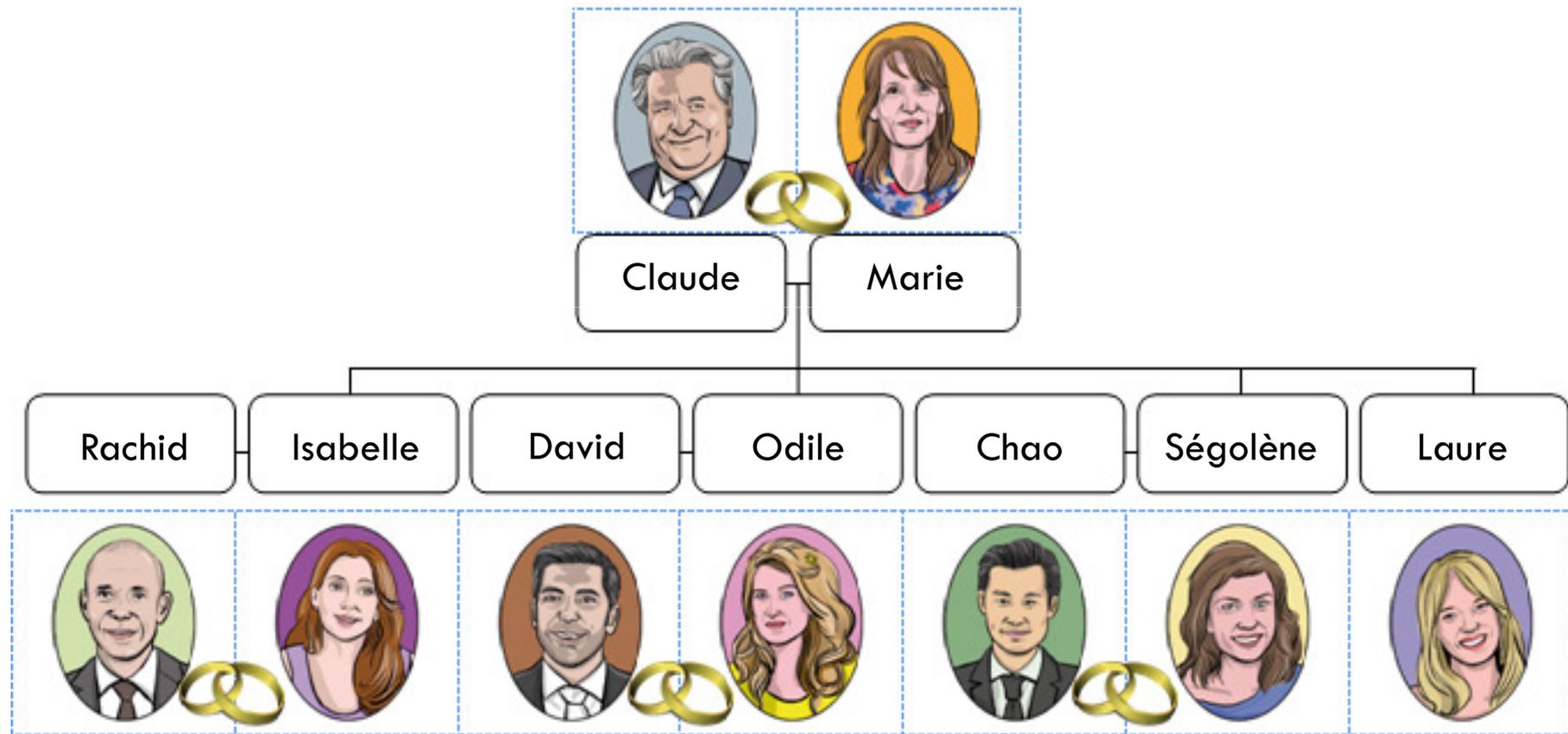
- ✓ Tourangeaux
- ✓ catholique
- ✓ de bonne famille
- ✓ de la personnalité



# Eine typisch französische Familie?



# Eine typisch französische Familie?



# Überblick

1. Landeskunde und ik Lernen
2. Einbettung des ik Lernens in den Bildungsstandards und im Lehrplan
3. Probleme in der ik Kommunikation
4. Strategien zur Konfliktbewältigung
5. Informationen zum Film und zur Sequenz
6. Bibliographie

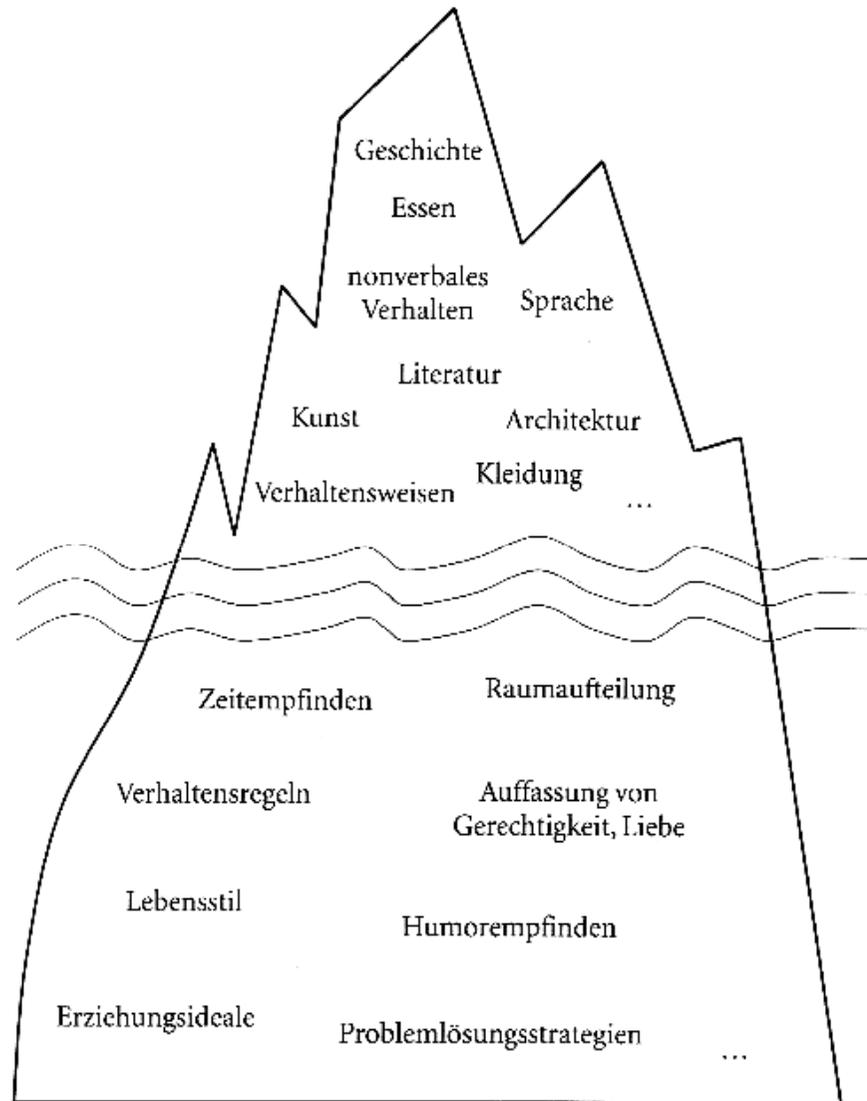
# Landeskunde...



- Definition (Caspari 2007):
  - = Erwerb von Faktenwissen aus den Bereichen Geographie, Geschichte, Institutionenkunde, Architektur, Alltagskultur (Küche, Jugendkultur...)
- Stellenwert der Landeskunde heute:
  - erste Stufe des **interkulturellen Lernens**

## „Eisbergmodell“ der Kultur

**Nur ein kleiner Teil der Kultur ist sichtbar, liegt über der Wasseroberfläche. Dies ist primärer Gegenstand der Landeskunde. Der größere Teil ist unsichtbar und oft auch unbewusst.**



# ... und interkulturelles Lernen

- verstärkt seit den 1990er Jahre:
  - deutliche Zunahme der direkten Kontakte
  - Entstehung der multikulturellen Gesellschaft
  
- Merkmale
  - offener Kulturbegriff
  - Fokus auf die individuellen Voreinstellungen und die affektiven Reaktionen
  - Bereitschaft zur Auseinandersetzung, Bewusstwerdung der eigenen Perspektive, Perspektivenkoordination nach dem Perspektivenwechsel



Sensibler Umgang mit der anderen Kultur unter Einbeziehung der FS-kenntnisse (**ik Kompetenz**)

### **Erwerb von Einstellungen**

(Offenheit / Toleranz /  
Gelassenheit in peinlichen  
Situationen)

### **Erwerb von Fähigkeiten**

(Verstehen von Äußerungen und  
Verhaltensweisen; Strategien der  
Verständigung; fremdkulturelles  
Verhalten, z.B. *la bise*)



**Erwerb von Wissen** (zur Kommunikation / Kultur /  
Prävention und Aufklärung von Missverständnissen)

# Leitkonzepte (Nünning 2000)

<b>Landeskunde</b>	<b>Interkulturelles Lernen</b>
Ziel: Faktenwissen	Ziel: ik Handlungs- und Kommunikationskompetenz
Inhalts- und Lehrerzentrierung	Lernerorientierung
Produktorientierung	Prozessorientierung
Lehrorientierung	Handlungs- und Produktionsorientierung
	exemplarisches Lernen (Erwerb übertragbarer Methoden)

Landeskunde	Interkulturelles Lernen
„die“ französische Kultur	die französischsprachigen Kulturen
Wissen über die Zielkultur	Kulturvergleich
	Perspektivenvielfalt / Perspektivenwechsel
didaktische Zielvorstellung: Wissenserwerb	Erwerb der ik Kommunikationskompetenz
im Sprach- und Literaturunterricht	ganzheitlicher Kulturunterricht

# Bildungsstandards und LehrplanPLUS



Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch / Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife

# Bildungsstandards und LehrplanPLUS



Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch / Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife

„Die Schülerinnen und Schüler ...

- **urteilen** auf der Grundlage ihres breiten Wissens in Bezug auf politische, gesellschaftliche und kulturelle Gegebenheiten **fundiert über die unterschiedlichen Lebensbedingungen, Werte und Einstellungen in Deutschland, Frankreich sowie anderen frankophonen Ländern und verhalten sich** im Umgang mit den jeweiligen Ausprägungen der multikulturellen Gesellschaft **aufgeschlossen, tolerant und empathisch**.
- **reflektieren und kommentieren** aktuelle gesellschaftliche und politische Entwicklungen Frankreichs und **vergleichen** sie kritisch mit Entwicklungen in Deutschland und ggf. anderen europäischen Ländern. „

<http://www.lehrplanplus.bayern.de/fachlehrplan/gymnasium/11/franzoesisch/1-2-3-fremdsprache>



# Probleme in der ik Kommunikation



## **Hinführung:**

**1. Conversation silencieuse : Souvenez-vous de votre dernier repas en famille.**

# Probleme in der ik Kommunikation

## Hinführung:

### 1. Conversation silencieuse : Souvenez-vous de votre dernier repas en famille.

anniversaire de ma  
mère

bons plats



ambiance super

...

# Probleme in der ik Kommunikation

## Hinführung:

### 1. Conversation silencieuse : Souvenez-vous de votre dernier repas en famille.



### 2. Nommez les raisons pour lesquelles le repas s'est bien passé.

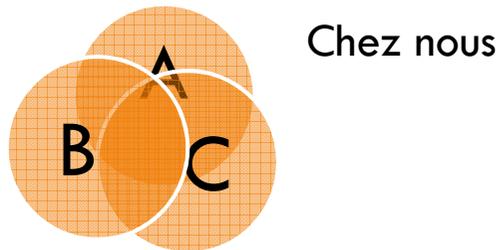
# Probleme in der ik Kommunikation

## Hinführung:

### 1. Conversation silencieuse : Souvenez-vous de votre dernier repas en famille.



### 2. Nommez les raisons pour lesquelles le repas s'est bien passé.



# Probleme in der ik Kommunikation

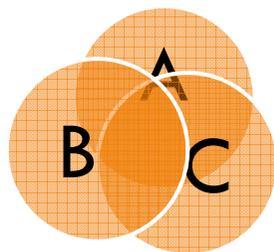
## Hinführung:

### 1. Conversation silencieuse : Souvenez-vous de votre dernier repas en famille.



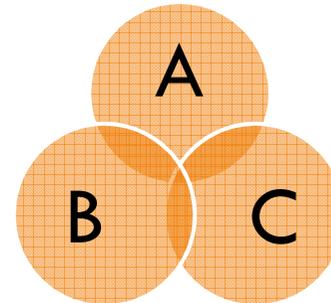
### 2. Nommez les raisons pour lesquelles le repas s'est bien passé.

### 3. Transposez le schéma sur la famille Verneuil.



Chez nous

Chez les Verneuil



# Probleme in der ik Kommunikation

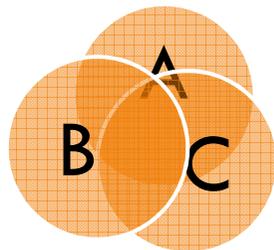
## Hinführung:

### 1. Conversation silencieuse : Souvenez-vous de votre dernier repas en famille.

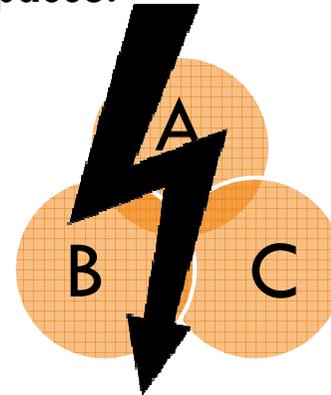


### 2. Nommez les raisons pour lesquelles le repas s'est bien passé.

### 3. Transposez le schéma sur la famille Verneuil.



Chez les Verneuil

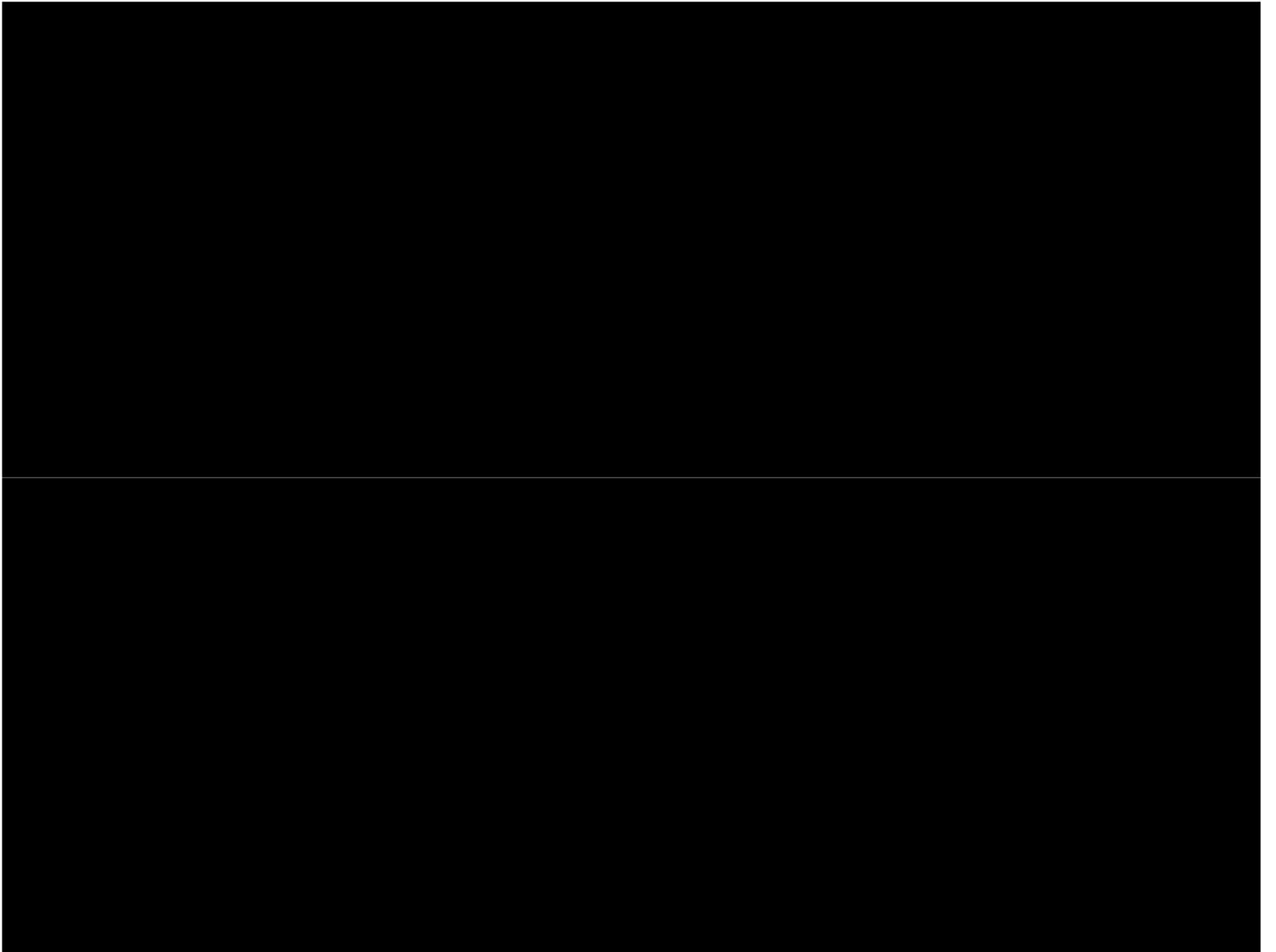


# Probleme in der ik Kommunikation

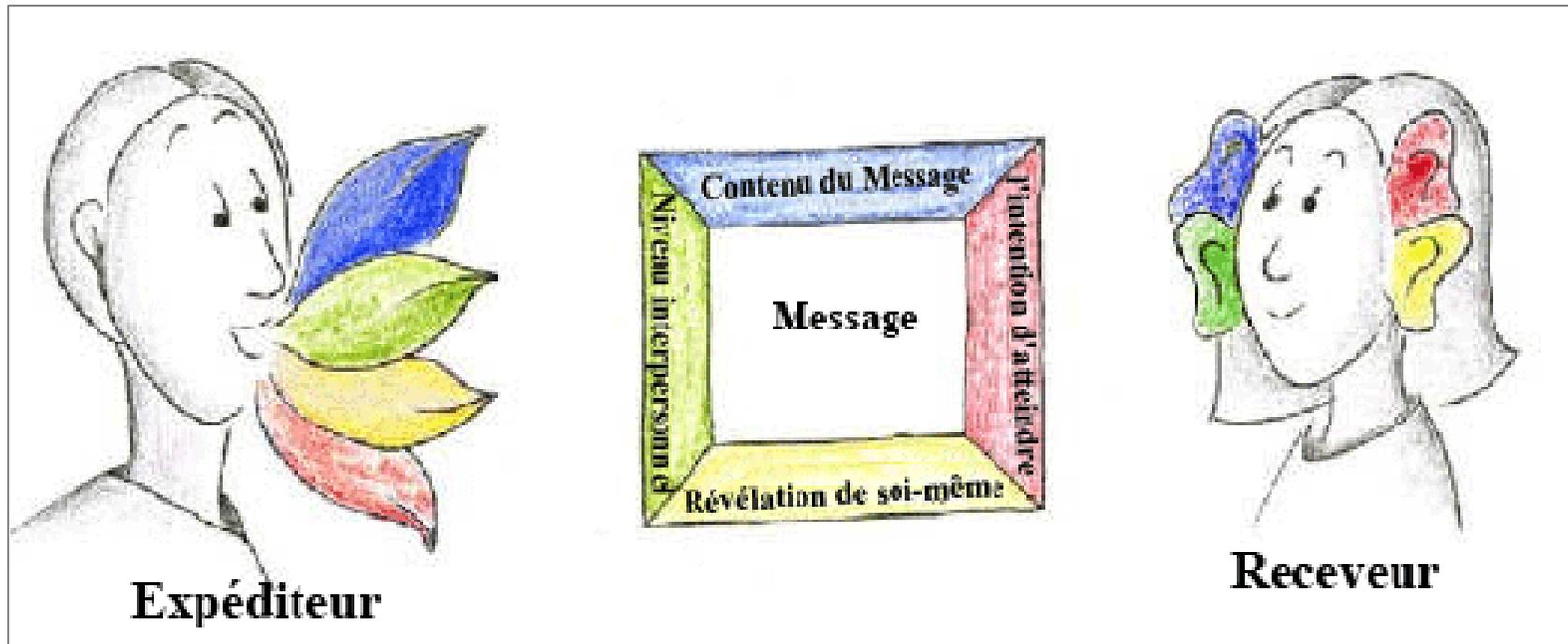


## **Vertiefung:**

**4. En groupe / cartes au TA: Quels conflits pourraient avoir lieu au cours d'un repas de famille chez les Verneuil? Justifiez votre réponse.**

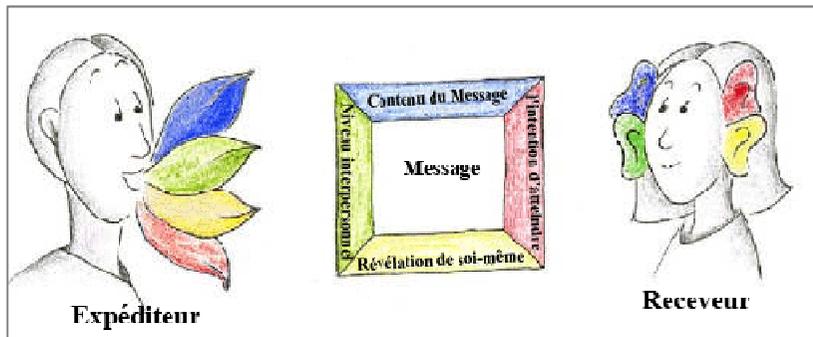


# Analyse



F. Schulz von Thun

# Analyse

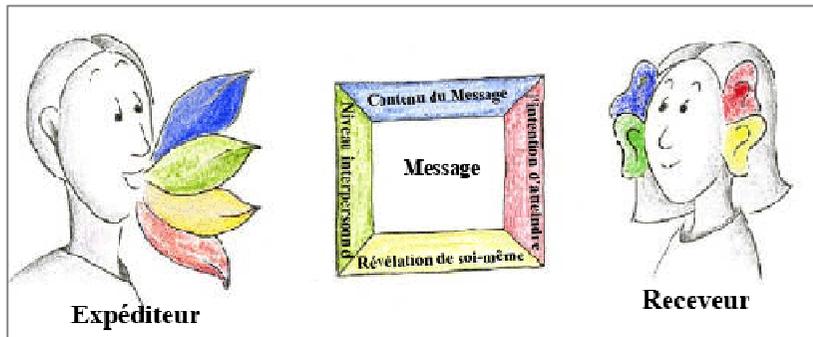


- **Claude → David:**  
*Je trouve ça (= la circoncision) barbare.*
- **David → Rachid:**  
*La circoncision, on la fait tôt chez les Juifs. C'est pas comme chez les Musulmans.*
- **Chao → Claude (+ David et Rachid):**  
*C'est de l'autruche. Normalement, je prends du porc, mais...*

# Analyse

**Contenu du message:** Les garçons sont circoncis à l'âge de 8 ans.

**Niveau interpersonnel:** Je me sens supérieur à Rachid.



- **David → Rachid:**

*La circoncision, on la fait tôt chez les Juifs. C'est pas comme chez les Musulmans.*

**Révélation de soi-même:** Je suis fier de moi et de ma religion.

**Intention d'atteindre:** Rachid, faites-le comme nous!

Assurance  
culturelle

Ouverture d'esprit  
pour les cultures



Assurance  
culturelle

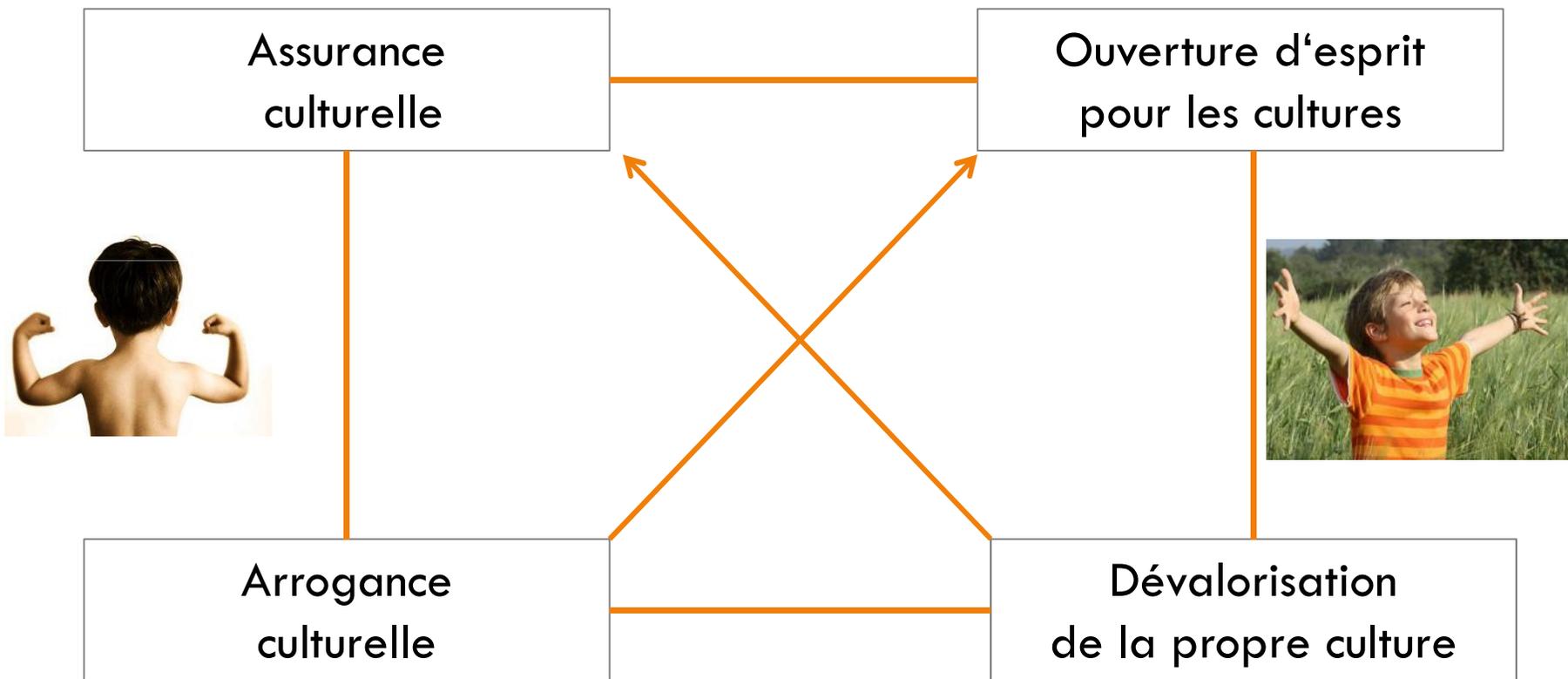


Arrogance  
culturelle

Ouverture d'esprit  
pour les cultures



Dévalorisation  
de la propre culture





## Strategien zur Konfliktbewältigung

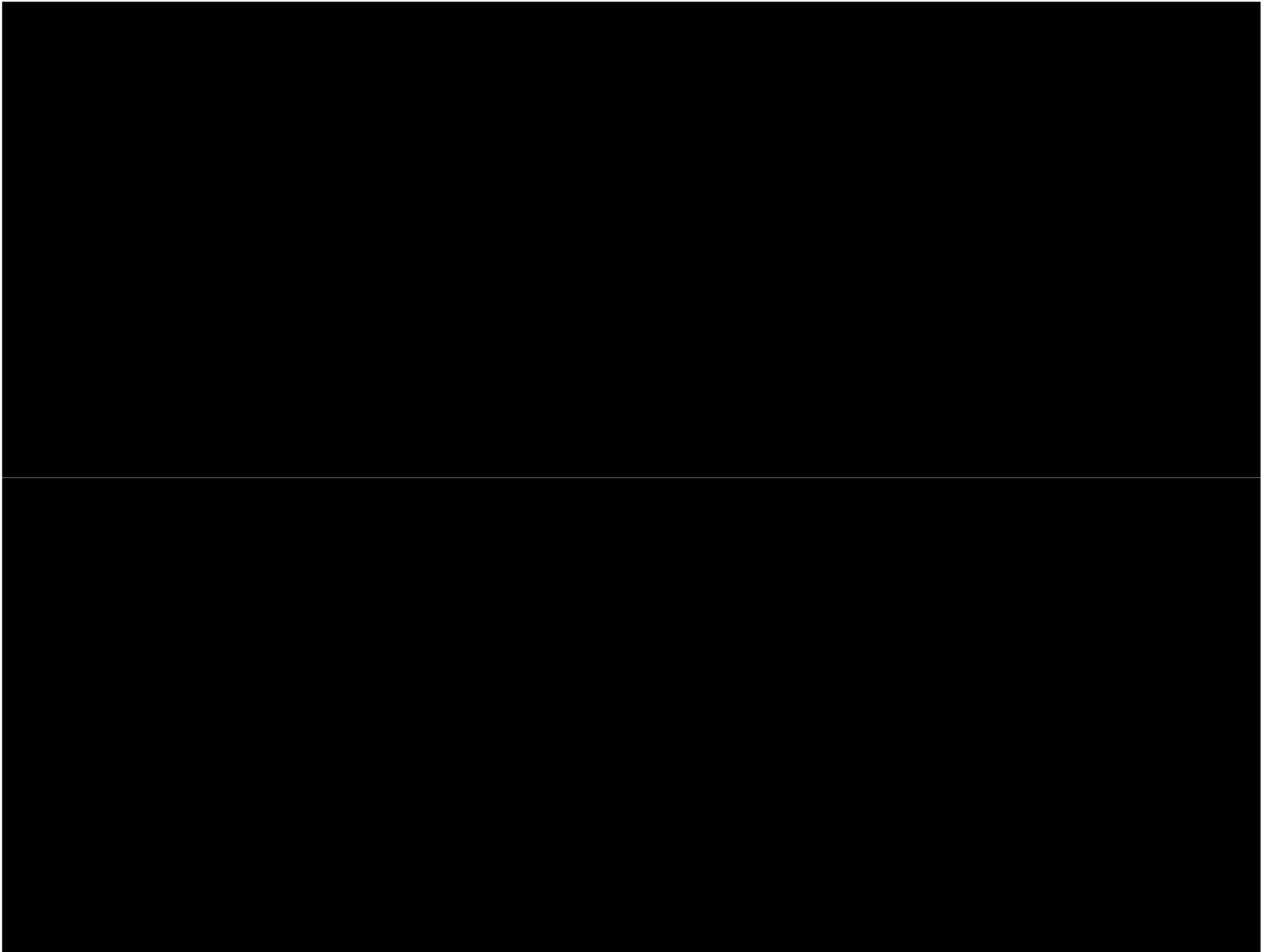


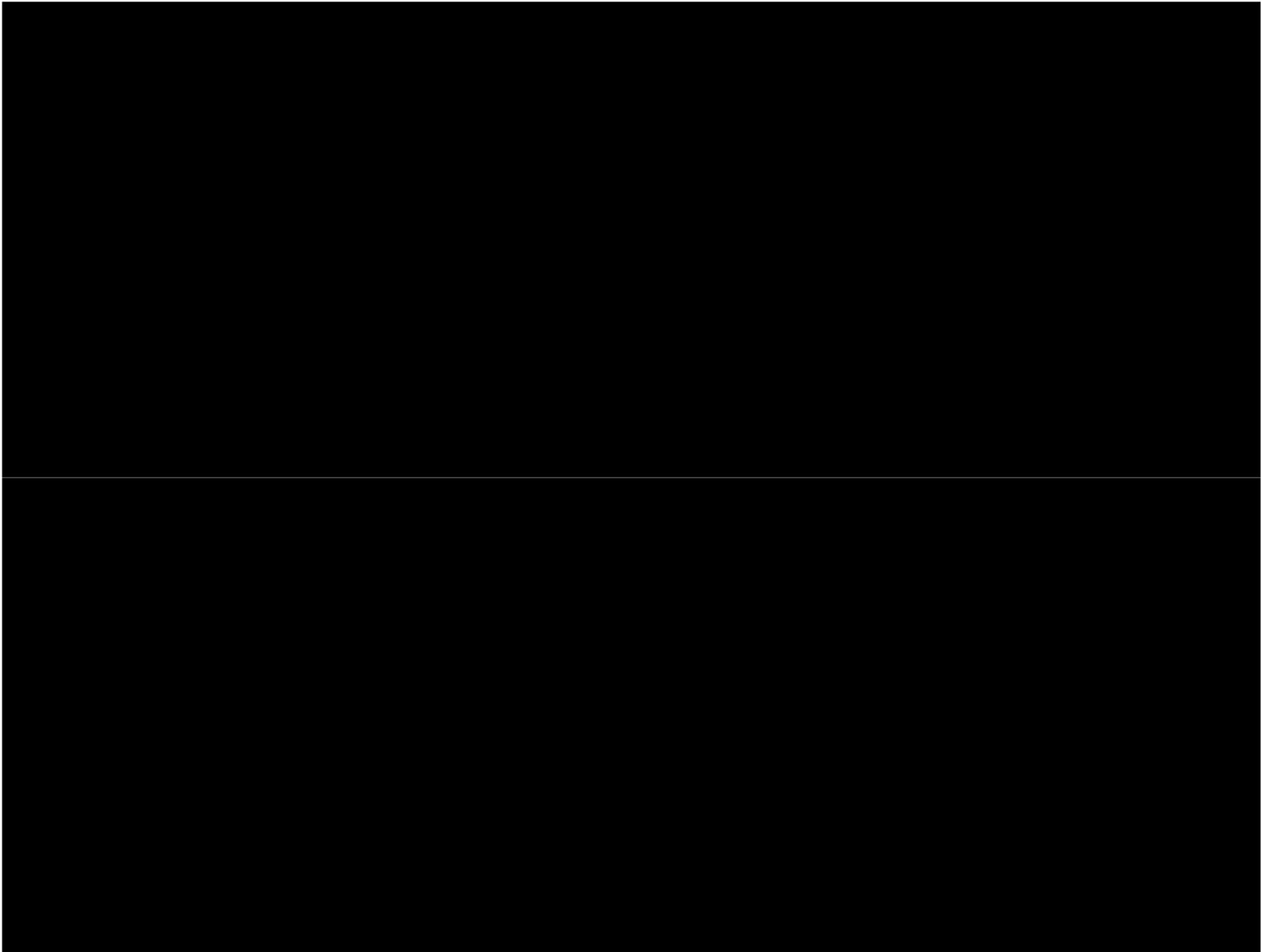
## Strategien zur Konfliktbewältigung

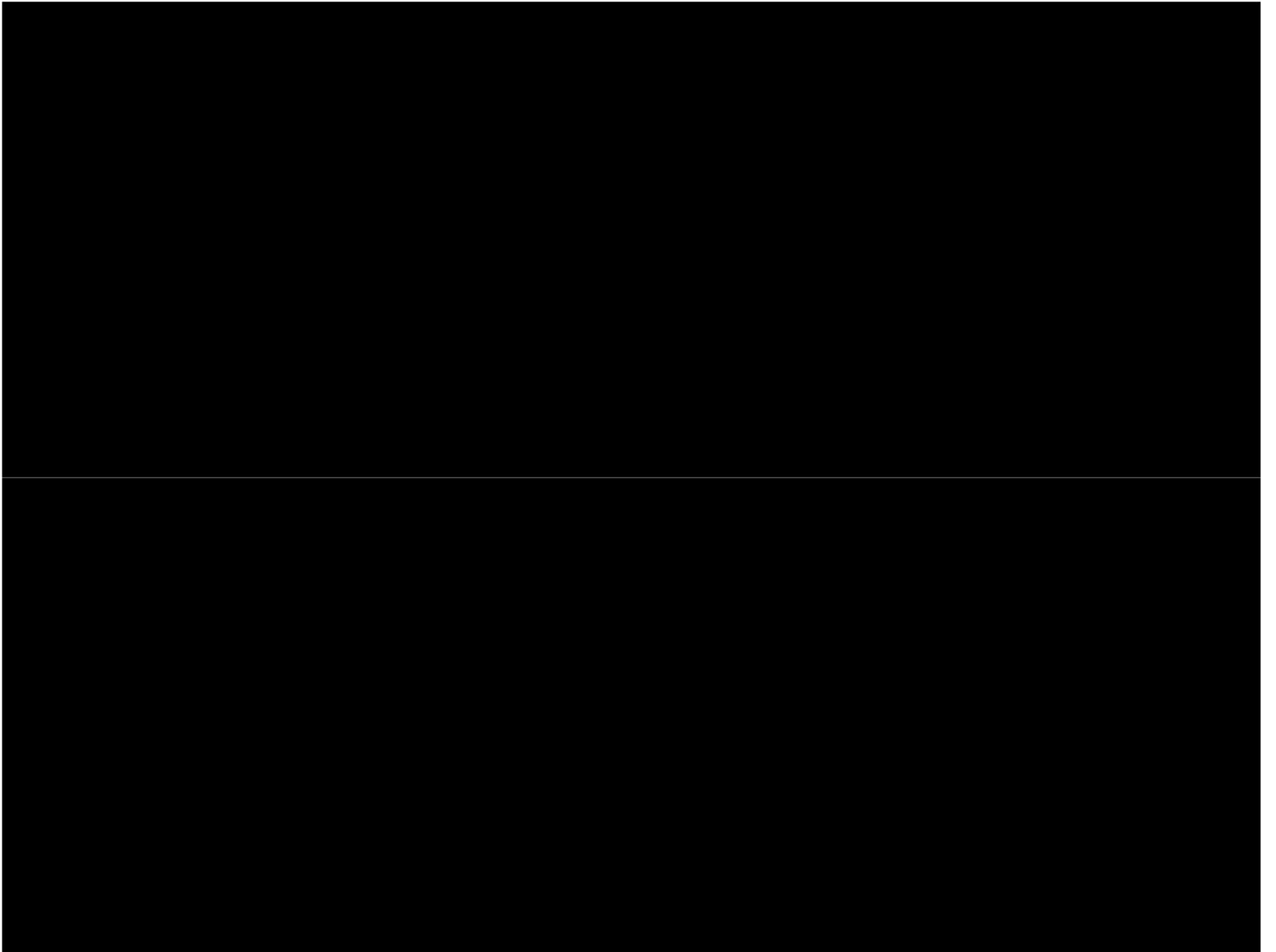
### Erarbeitung:

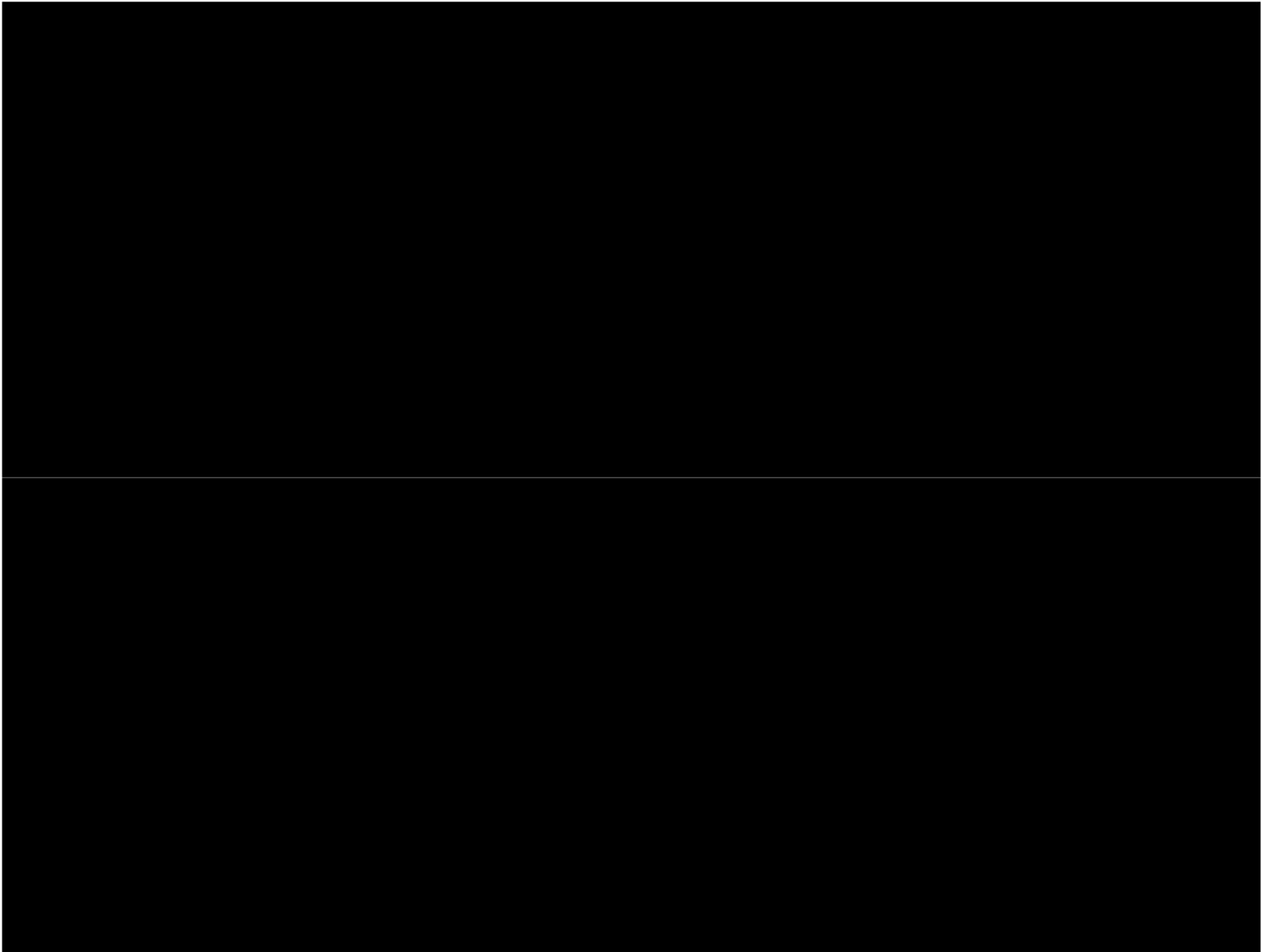
1. **Que faire pour passer un Noël harmonieux et pour résoudre les problèmes? Pesez le pour et le contre de vos idées.**

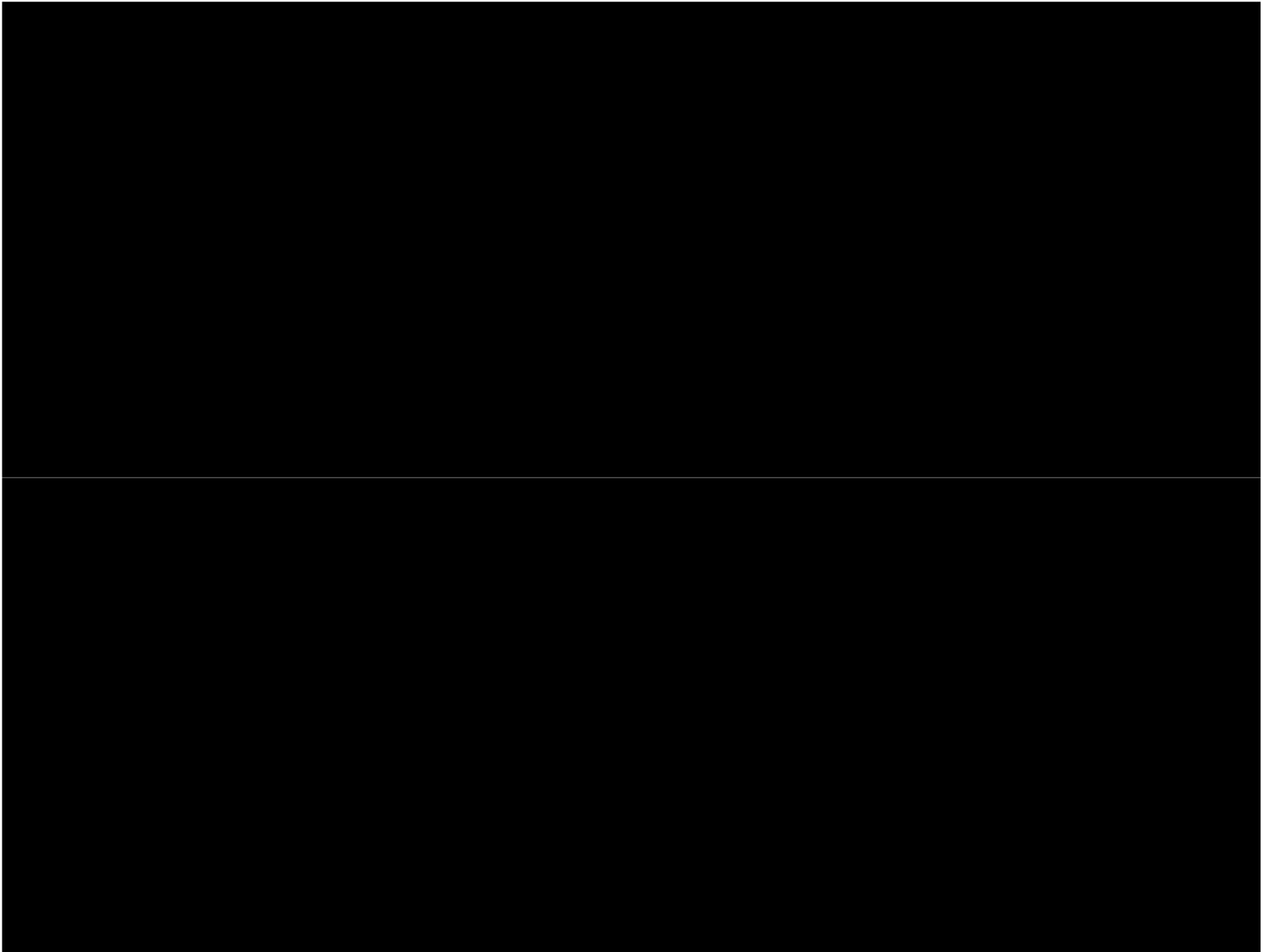
2. Notez les stratégies des Verneuil. Comparez-les avec vos suggestions.











# Strategien zur Bewältigung von Problemen in der ik Kommunikation

**On doit...**



✓ éviter les sujets tabous

# Strategien zur Bewältigung von Problemen in der ik Kommunikation

**On doit...**



✓ éviter les sujets tabous



✓ réagir délicatement

# Strategien zur Bewältigung von Problemen in der ik Kommunikation

**On doit...**



✓ éviter les sujets tabous



✓ réagir délicatement



✓ parler ouvertement des problèmes

# Strategien zur Bewältigung von Problemen in der ik Kommunikation

**On doit...**



✓ éviter les sujets tabous



✓ réagir délicatement



✓ parler ouvertement des problèmes



✓ faire un effort

# Strategien zur Bewältigung von Problemen in der ik Kommunikation

**On doit...**



✓ éviter les sujets tabous



✓ réagir délicatement



✓ parler ouvertement des problèmes



✓ faire un effort



✓ réduire la méfiance

✓ ...

# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?



# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?



# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?



# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?



# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?



# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?



# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?

Filme als Interpretation der  
Wirklichkeit als  
„Trockenübung“ für eigene  
Erfahrungen

Förderung der kognitiven  
und affektiven Dimension

Film-  
komödie

Förderung des Umgangs  
mit verschiedenen  
Perspektiven

Vielseitige  
Wahrnehmungsschulung  
(visuell, auditiv, sprachlich)  
für ganzheitliches  
Verstehen

# Qu'est-ce qu'on a fait au Bon Dieu?

Moralische Überlegenheit des Zuschauers auf Grund des plumpen und undiplomatischen Verhaltens

Filme als Interpretation der Wirklichkeit als „Trockenübung“ für eigene Erfahrungen

Figuren mit hohem Identifikationspotential

Förderung der kognitiven und affektiven Dimension

Film-  
komödie

Förderung des Umgangs mit verschiedenen Perspektiven

Landeskundliches und kulturelles Wissen

Vielseitige Wahrnehmungsschulung (visuell, auditiv, sprachlich) für ganzheitliches Verstehen

Thematisierung menschlicher Ängste und Schwächen bei nicht verletzender Kritik

Vielschichtigkeit der Inhalte

## Rire contre le racisme: “Qu’est-ce qu’on a fait au Bon Dieu?” Interkulturelles Lernen anhand einer Filmkomödie (Oberstufe)

1. Stunde: Comment apprécier des gendres “non idéaux”? (🕒 min. 00:00–05:49)
2. Stunde: Un repas de famille indigeste (🕒 min. 05:50–13:06)
3. Stunde: Une invitation pour Noël (peu) appréciée (🕒 min. 13:07–22:25)
4. Stunde: La famille de Charles (🕒 min. 22:26–26:00)
5. Stunde: Noël chez les Verneuil: les réconciliations (🕒 min. 26:01–40:00)
6. Stunde: Faux espoirs: un futur gendre bien catholique (🕒 min. 40:01–45:41)
7. Stunde: La désillusion (🕒 min. 45:42–55:20)
8. Stunde: Fanfaronnades entre pères de famille (🕒 min. 55:21–1h:02:27)
9. Stunde: Préparatifs de mariage sous de mauvais auspices (🕒 1h:02:28–1h:12:40)
10. Stunde: Un entretien entre gaullistes qui règle les différends (🕒 1h:12:41–1h:22:55)
11. Stunde: Tout est bien qui finit bien! (🕒 1h:22:56–1h:31:38)

# Bibliographie

- Caspari, Daniela: Didaktisches Lexikon: „Landeskunde“ und „Interkulturelles Lernen“. Praxis Fremdsprachenunterricht 05/2007, S. 70-71.
- Eberhardt, Jan-Oliver: Interkulturelle Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht – Auf dem Weg zu einem Kompetenzmodell für die Bildungsstandards. Trier 2013.
- Erl, Astrid / Gymnich, Marion: Interkulturelle Kompetenzen. Stuttgart 2014 (2. Auflage).
- Fäcke, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Tübingen 2010.
- Hallet, Wolfgang / Königs, Frank G. (Hg.): Handbuch Fremdsprachendidaktik. Stuttgart 2010.
- KMK / IQB: Bildungsstandards für die fortgeführte Fremdsprache (Englisch/Französisch) für die Allgemeine Hochschulreife. Köln 2014.



Kumbier, Dagmar / Schulz von Thun, Friedemann: Interkulturelle Kommunikation – Methoden, Modelle, Beispiele. Hamburg 2014 (7. Auflage).

Leupold, Eynar / Krämer, Ulrich (Hg): Französischunterricht als Ort interkulturellen Lernens. Stuttgart 2010.

Nieweler, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch – Tradition, Innovation, Praxis. Stuttgart 2010.

Nünning, Vera und Ansgar: British Cultural Studies konkret: 10 Leitkonzepte für einen innovativen Kulturunterricht. Fremdsprachlicher Unterricht Englisch 1/2000, S. 7-10.

Vatter, Christoph / Zapf, Elke Christine: Interkulturelle Kompetenz – Erkennen, verstehen, handeln. Stuttgart 2012.

Volkman, Laurenz (Hg.): Interkulturelle Kompetenz – Konzepte und Praxis des Unterrichts. Tübingen 2002.